



SPRACHE UND BERUF

ITALIENISCHER DEUTSCHLEHRERTAG



17.-18. April 2015

GOETHE-INSTITUT ROM

AIG  **Associazione Italiana
di Germanistica**
Italienischer Germanistenverband

lend
lingua e nuova didattica

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



SPRACHE UND BERUF

Italienischer Deutschlehrertag

17.-18. April 2015 **Goethe-Institut Rom**

Via Savoia, 15 - 00198 Rom

Information und Anmeldung

didattica2@rom.goethe.org

www.goethe.de/pervoi

PARTNER



ASSOCIAZIONE NAZIONALE DIRIGENTI E ALTE PROFESSIONALITÀ DELLA SCUOLA



CIAO-TSCHAU



DAAD - DEUTSCHER AKADEMISCHER AUSTAUSCHDIENST



INTERNATIONALER DEUTSCHLEHRERVERBAND



ZFA - ZENTRALSTELLE FÜR DAS AUSLANDSSCHULWESEN



Unter der Schirmherrschaft der Europäischen Kommission – Vertretung in Italien



Das Goethe-Institut ist durch das Dekret des italienischen Bildungsministeriums (D.M. Nr. 90/2003) offiziell als „Ente accreditato“ für die Aus- und Fortbildung von Lehrenden an Schulen anerkannt.

SPRACHE UND BERUF ITALIENISCHER DEUTSCHLEHRERTAG

Das Goethe-Institut Italien veranstaltet gemeinsam mit dem Fachverband für Sprache und neue Didaktik LEND und dem Italienischen Germanistenverband AIG den diesjährigen nationalen Deutschlehrertag rund um das Thema **Sprache und Beruf**.

Nach der Begrüßung und den Grußworten der Leiterin des Goethe-Instituts Italien Gabriele Kreuter-Lenz und des Deutschen Botschafters Reinhard Schäfers, werden Hermann Funk, Professor an der Friedrich-Schiller-Universität Jena, und Roberto Zecchino, Personalleiter bei Robert Bosch S.p.A. in Italien, die Einführungsvorträge halten. Wir wollen der Frage nachgehen, welche Rolle die Mehrsprachigkeit und ganz besonders die Kenntnis der deutschen Sprache heute in Bildung, Gesellschaft und globaler Wirtschaft spielt. Welches Potential birgt die Kenntnis der deutschen Sprache für die Zukunft unserer Schüler und Studenten in sich? Welche Anforderungen werden seitens der Wirtschaft und der Gesellschaft an Schul- und Studienabgänger gestellt, und wie müssen wir uns als Lehrer, Schulleiter und Professoren darauf einstellen. Anschließend vertiefen wir diese Thematik in einer Podiumsdiskussion mit Vertretern von klein- und mittelständischen Unternehmen, Schulleitern, Schülern und jungen Berufstätigen. Von Interesse sind dabei auch die Schulreform, die Alternanz zwischen Schule

SPRACHE UND BERUF



und Betrieb und die Berufsorientierung für junge Menschen.

Während einer Erfrischungspause haben Sie Gelegenheit, die Stände der Verlage und unsere neue Schulausstellung **Der Pirat und der Apotheker** zu besuchen. Diese Ausstellung mit dreisprachigen Begleitmaterialien basiert auf dem Buch von Robert Louis Stevenson und wurde von dem Berliner Künstler Henning Wagenbreth neu übersetzt und illustriert. Am Abend bringen Henning Wagenbreth und seine Freunde das Buch als theatralisch-musikalische Vernissage mit viel schwarzem Humor auf die Bühne und erzählen Geschichten von Freibeutern und Pfennigfuchsern, von Gier und Gold. Ein Stück zum Zwinkern, Schmunzeln und Aufregen!

Der Samstagvormittag ist den Workshops rund um den Deutschunterricht mit Blick auf die berufliche Perspektive unserer Schüler und Studenten gewidmet. Experten und Trainer der AIG, des LEND und des Goethe-Instituts machen Sie mit neuen Projekten, Methoden und Materialien bekannt.

Auf unseren Themeninseln erfahren Sie mehr zur neuen Berufsausbildung in Italien: Prof. Alfredo Menichelli vom italienischen Bildungsministerium



Mit Deutsch in den Beruf

MIUR und Koordinator der deutsch-italienischen Arbeitsgruppe zu Themen der Berufsausbildung stellt die neuesten Entwicklungen in Italien vor. Vertreter von Italia Lavoro S.p.A. erläutern das Berufsorientierungsprogramm *FIXO* und die geplanten Initiativen im Rahmen des Programmes *Garanzia Giovani*.

Wir wünschen Ihnen zwei fachlich und menschlich anregende Tage und freuen uns auf ein Wiedersehen!

SPRACHE UND BERUF

PROGRAMM

Freitag, 17. April 2015

14.00-15.00 **Einschreibung**

15.00 **Begrüßung**

Gabriele Kreuter-Lenz Goethe-Institut Italien

Grußworte

Reinhard Schäfers Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Italien

Alessandra Augusto Italienisches Bildungsministerium MIUR

Silvia Minardi Lingua e Nuova Didattica

Elda Morlicchio Italienischer Germanistenverband

Moderation der Tagung **Ulrike Tietze** Goethe-Institut Rom

AUDITORIUM

Simultanübersetzung

15.30 **Sprache und Arbeit in einem internationalen Unternehmen**

Keynote

Hermann Funk Friedrich-Schiller-Universität Jena

Roberto Zecchino Robert Bosch S.p.A.

AUDITORIUM

Simultanübersetzung



16.15

Sprache in Schule und Beruf

Podiumsdiskussion

Stefania Chimienti Istituto Tecnico e Professionale "Luca Paciolo" Bracciano, ANP

Fabrizio Faraco Fondo Formazione PMI

Hermann Funk Friedrich-Schiller-Universität Jena

Petra Morfeld Lufthansa Flight Training, ERFA-Netzwerk
Wirtschaft Sprache

Gianfranco Tonti IFI S.p.A.

Roberto Zecchino Robert Bosch S.p.A.

Schüler, Auszubildende und junge Berufstätige als Testimonials

Moderation **Gabriella Lepre** RAI

Erfrischung - Foyer

18.00-19.00

Der Pirat und der Apotheker

Besuch der Schulausstellung

FOYER

Die DaF-Verlage stellen sich vor

Besuch der Verlagsstände

EINGANGSBEREICH AUDITORIUM UND HAUPTGEBÄUDE

19.00

Der Pirat und der Apotheker

Theatralisch-musikalische Vernissage

Albrecht Hirche, Günther Lindner, Sophia Martineck, Henning Wagenbreth

Buffet - Cafeteria

SPRACHE UND BERUF

Samstag, 18. April 2015

9.00-10.30

Workshop-Runde I

A. Unternehmen Deutsch – Lernpartnerschaften zwischen Schulen und Unternehmen

Adele Chittano, Nadia Del Torriore, Paola De Paolis
Deutschlehrerinnen, Klaus Dorwarth Goethe-Institut Rom

AUDITORIUM

B. Von der Schule zur Universität

Nicoletta Gagliardi, Peggy Katelhön, Elda Morlicchio
Italianischer Germanistenverband

BÜRO CIAO-TSCHAU

C. Deutschsprachiger Fachunterricht: Projektbasiert, Interkulturell, Sprachbewusst, Aufgabenorientiert

Anna Maria Curci, Grazia Zagariello *Lingua e Nuova Didattica*

AULA

D. DaF im Tourismus: Vom Touristenempfang zur Stadt-Rallye

Tiziana Lain *Lingua e Nuova Didattica*

AULA

E. Lernen mit Tablet und Handy

Matthias Jakus *Goethe-Institut München*

KLEINER SAAL

F. Arbeit mit der Ausstellung *Der Pirat und der Apotheker*

Susanne Roth *Deutschlehrerin*, Gerdis Thiede *Goethe-Institut Rom*

FOYER

10.30

Kaffeepause

FOYER UND CAFETERIA



11.00

Themen-Inseln

Il nuovo apprendistato

Alfredo Menichelli *MIUR*

AUDITORIUM

Berufsorientierung mit FIXO und Garanzia Giovani

Nicoletta Arca *Italia Lavoro S.p.A.*

AUDITORIUM

Mit Deutsch in den Beruf

Hartmut Retzlaff *Goethe-Institut Rom*

AULA

Duales Studium in Deutschland

Bärbel Steffens *Zentralstelle für das Auslandsschulwesen*

BÜRO CIAO-TSCHAU

Das EU-Sprachenzentrum Graz

Anna Maria Curci *LEND*

KLEINER SAAL

Berlino in fuga dal muro

Saverio Simonelli

FOYER

SPRACHE UND BERUF

12.00 – 13.30 **Workshop-Runde II**

A. Unternehmen Deutsch – Lernpartnerschaften zwischen Schulen und Unternehmen

Adele Chittano, Nadia Del Torriore, Paola De Paolis
Deutschlehrerinnen, Klaus Dorwarth *Goethe-Institut Rom*
AUDITORIUM

B. Von der Schule zur Universität

Nicoletta Gagliardi, Peggy Katelhön, Elda Morlicchio
Italianischer Germanistenverband
BÜRO CIAO-TSCHAU

C. Deutschsprachiger Fachunterricht: projektbasiert, interkulturell, sprachbewusst, aufgabenorientiert

Anna Maria Curci, Grazia Zagariello *Lingua e Nuova Didattica*
AULA

D. DaF im Tourismus: Vom Touristenempfang zur Stadt-Rallye

Tiziana Lain *Lingua e Nuova Didattica*
AULA

E. Lernen mit Tablet und Handy

Matthias Jakus *Goethe-Institut München*
KLEINER SAAL

F. Arbeit mit der Ausstellung *Der Pirat und der Apotheker*

Susanne Roth *Deutschlehrerin*, Gerdis Thiede *Goethe-Institut Rom*
FOYER

13.30

Imbiss

CAFETERIA UND GARTEN



VERLAGE

- CORNELSEN
- HOEPLI (angefragt)
- HUEBER
- KLETT/LANGENSCHIEDT
- LOESCHER/ZANICHELLI
- ORECCHIO ACERBO

INFORMATIONSTISCHE

- CIAO-TSCHAU
- DEUTSCHER AKADEMISCHER AUSTAUSCHDIENST
- GOETHE-INSTITUT
- ITALIENISCHER GERMANISTENVERBAND
- LINGUA E NUOVA DIDATTICA
- ZENTRALSTELLE FÜR DAS AUSLANDSSCHULWESEN

